



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ЗА ЕВРОПСКЕ
ИНТЕГРАЦИЈЕ

Београд, Немањина 34
Број: 337-00-183/2021-04
Датум: 04. јул 2024. године

УПРАВА ЗА ЗАЈЕДНИЧКЕ ПОСЛОВЕ
РЕПУБЛИЧКИХ ОРГАНА
ПИСАРНИЦА - 1090

ПРИМЉЕНО: 10.07.2024

Орган	Служба	Број	Прилог	Вреди.
420	09	337-00-243	243	24

МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ
- Кабинет министра -

Немањина 22-26
БЕОГРАД

Предмет: Научно-технолошко истраживачко партнерство за одрживи развој - SATREPS

Поштовани,

Јапанска агенција за међународну сарадњу (JICA) покренула је нови програм развојне сарадње под називом „Научно-технолошко истраживачко партнерство за одрживи развој (Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development - SATREPS)“ који представља оквир за међународну сарадњу дизајниран тако да промовише заједнички међународно истраживачки рад на основу потреба земаља корисница. Специфичност овог програма је да постоји предуслов за сарадњу у оквиру програма у виду претходно успостављене комуникације између неке од наших научно-истраживачких институција са јапанском научно-истраживачком институцијом (може бити и сарадња два факултета). Када се две институције договоре око предмета истраживања, заједно подносе предлоге, наша институција преко Министарства за европске интеграције као институције која има мандат да координира међународну помоћ, а јапанска институција преко Јапанске агенције за науку и технологију. Након што се утврди да оба предлога имају исти предмет истраживања улази се у процес селекције предлога за реализацију.

У прилогу овог дописа Вам достављамо детаљнију информацију о самом програму, као и формулар за пријаву предлога пројекта. Имајте у виду да Јапанска агенција за међународну сарадњу пружа помоћ приликом попуњавања формулара. Рок за достављање предлога пројекта је 20. септембар 2024. године.

С поштовањем,

МИНИСТАР
Проф. др Тања Мишчевић

Научно-технолошко истраживачко партнерство за одрживи развој (*SATREPS*)

Кратак опис програма

Влада Јапана је покренула овај програм као оквир за међународну сарадњу која тежи да допринесе решавању глобалних изазова који не могу бити решени од стране једне државе или региона, као што су глобално загревање, ширење заразних болести или природне катастрофе. Програм тежи да промовише међународну сарадњу између истраживачких институција у Јапану и оних у земљама корисницама. Такође, циљ програма је да осигура јачање капацитета у истраживачким институцијама земаља корисница.

Детаљи програма

SATREPS програм је дизајниран тако да промовише заједнички међународно истраживачки рад на основу потреба у земљама корисницама. Такође, програм настоји да унапреди развој људских ресурса и истраживачких могућности у земљама корисницама кроз заједнички истраживачки рад. Прихватљива поља истраживања су: **Животна средина и енергетика** (1. истраживачки рад на тему решавања разних глобалних изазова, 2. истраживачки рад на тему одрживог коришћења ресурса и енергије са циљем достизања неутралности емитовања угљеника), **Био-ресурси** (истраживање у циљу одрживе производње и коришћења био-ресурса), **Превенција и спречавање катастрофа** (истраживање о превенцији и ублажавању катастрофа у правцу друштвене одрживости) и **Контрола заразних болести** (истраживање мера за контролу заразних болести прилагођен потребама земаља корисница).

Период заједничког истраживачког рада је од три до пет година.

Управљачка структура

SATREPS се спроводи кроз сарадњу пет јапанских институција: Министарство спољних послова (*MOFA*), Јапанска агенција за међународну сарадњу (*JICA*), Министарство образовања, културе, спорта, науке и технологије (*MEXT*) и Јапанска агенција за науку и технологију (*JST*) / Јапанска агенција за медицинска истраживања и развој (*AMED*).

Основне квалификације потребне за предложени истраживачки пројекат

1. Међу истраживачким институцијама мора бити добро припремљена посебна заједничка истраживачка структура у дотичној земљи примаоцу и онима у Јапану који ће предузети заједничко истраживање.
2. Садржајна и практична структура за рад у истраживачким институцијама у земљи корисници мора бити потврђена да би заједничко истраживање било на одговарајући начин спроведено.
3. Захтев за овом врстом помоћи мора доћи кроз званичну развојну помоћ (*ODA*) земље кориснице и мора бити потврђено да ће тражени пројекат допринети развоју или рестаурацији привреде и друштва у конкретном региону.
4. У вези са *ОДА* захтевом наведеним у претходном ставу, истраживачке институције у Јапану морају да поднесу предлог истраживања ка *JST* или *AMED*, а садржај предлога мора бити оцењен од стране *JST* или *AMED* као истраживање које је вредно да буде спроведено.

Садржај жељене истраживачке сарадње

1. Тражено истраживање мора имати идеје које ће довести до будућег коришћења исхода истраживања у корист друштва. То не би требало да буде истраживање само ради истраживања.
2. Мора постојати очекивање побољшања научних и технолошких стандарда и земље примаоца и Јапана.
3. Садржај плана истраживања мора бити сужен и врло специфичан. Такође, мора постојати очекивање да ће се остварити одређени степен резултата у оквиру периода сарадње.

Организације за заједничко истраживање

Организације заједничког истраживања морају бити оне које спроводе активности јавне природе у циљаној области (или областима), као што су универзитети (укључујући и приватне школе), јавне истраживачке институције (са изузетком оних повезаних са војском) и слично. Додатно, морају имати организациону структуру погодну за спровођење међународних заједничких истраживања.

Трошкови подржани од стране JICA и JST/AMED

JICA покрива трошкове потребне јапанским истраживачким институцијама за спровођење активности истраживачке сарадње (трошкови слања истраживача из Јапана, прихватање страних истраживача, набавка опреме и трошкови истраживања настали код земље примаоца итд.).

JST/AMED ће јапанским истраживачким институцијама обезбедити трошкове који ће им бити потребни како би се спровела истраживања у Јапану и трећим земљама и успоставиле неопходне структуре за истраживачку сарадњу.

Напомена: пошто се овај програм спроводи у оквиру ODA, он не може пружити подршку за локалне трошкове, као што су трошкови особља за истраживаче из земљи примаоца, њихови путни трошкови, трошкови снабдевања или трошкови закупа канцеларија итд. у земљи примаоцу.

Процес селекције истраживачких предлога

У оквиру SATREPS -а, JST/AMED се бави јавним регрутовањем за предлоге истраживања са фокусом на истраживачке институције у Јапану у исто време када се спроводи истраживање о потребама ODA од стране MOFA и JICA. Рецензије се затим одржавају из научне и технолошке перспективе.

И образац захтева за пројекат ODA који је пријавила земља прималац и предлог за истраживачки пројекат који припремају јапанске истраживачке институције под JST/AMED програмима се достављају у прописаном року. У случају да се потврди да оба припремљена предлога пројекта имају исти предмет истраживања, ти пројектни предлози улазе у процес селекције. Затим, у случају да оба буду оцењена као „вредна избора за SATREPS“ биће донета коначна одлука о усвајању пројекта.

Важна напомена: У оквиру SATREPS -а, испитивање предлога пројеката ће се вршити само за оне предлоге за које су предлози поднети и од стране земље корисника и од стране јапанских истраживачких институција, што значи да мора постојати унапред договорена сарадња између предлагача са обе стране.

APPLICATION FORM FOR JAPAN'S TECHNICAL COOPERATION

1. Date of Entry: Day _____ Month _____ Year _____

2. Applicant: _____

3. Technical Cooperation (T/C) Title: _____

4. Type of the T/C

☒ Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development
(SATREPS)

5. Contact Point (Implementing Agency):

Address: _____

Contact Person: _____

Tel. No.: + _____

E-Mail: _____

6. Background of the T/C

(Current conditions of the sector, Government's development policy for the sector, Issues and problems to be solved, Existing development activities in the sector, the Project's priority in the National Development Plan / Public Investment Program, etc.)

(Please tick in check box if any items below apply the T/C)(for African Countries or Latin America and the Caribbean Countries only)

- ☐ Contents of the T/C match with the National Development Plan
- ☐ Contents of the T/C match with STI for SDGs Roadmap

7. Outline of the T/C

(1) Overall Goal

(Long-term objective)

(2) T/C Purpose

(Objective expected to be achieved by the end of the project period. Elaborate with quantitative indicators if possible)

(3) Outputs

(Objectives to be realized by the "T/C Activities" in order to achieve the "T/C Purpose")

(4) T/C Site

(In case there is any particular candidate site, please give specifics such as the name of the target area for the T/C and attach a rough map to the documents submitted. The attached map should be at a scale that clearly shows the project site.)

(5) T/C Activities

(Specific actions intended to produce each "Output" of T/C by effective use of the "Input".)

(6) Input from the Recipient Government

(Counterpart personnel (identify the name and position of the Project manager), support staff, office space, running expenses, vehicles, equipment, etc.)

(7) Input from the Japanese Government

(Number and qualification of Japanese experts/consultants, contents of training (in Japan and in-country) courses, seminars and workshops, equipment, etc.)

8. Implementation Schedule

Month _____ Year _____ ~ Month _____ Year _____

9. Description of an Implementing Agency

(Budget allocated to the Agency, Number of Staff of the Agency, Department/division in charge of the T/C, etc.)

10. Activities in the same sector of other donor agencies, the recipient government and NGOs and others:

(Please pay particular attention to the following items:

- Whether you have requested the same project to other donors or not.*
- Whether any other donor has already started a similar project in the target area or not.*
- Presence/absence of cooperation results or plans by third-countries or international agencies for similar projects.*
- In the case that a project was conducted in the same field in the past, describe the grounds for requesting this project/study, the present status of the previous project, and the situation regarding the technology transfer.*
- Whether there are existing projects/studies regarding this requested project/ study or not. (Enter the time/period, content and concerned agencies of the existing studies.)*

11. Global Issues

(Any relevant information of the project from global issues (gender, poverty, climate change, etc.) perspective.)

- (1) Gender
- (2) Poverty
- (3) Climate change
- (4) Others

12. Environmental and Social Considerations

(In case of Technical Cooperation Project (including SATREPS) / Technical Cooperation for Development Planning, please fill in the attached screening format.)

(Note) If JICA considers that the environmental and social considerations are required to the T/C, the applicants agree on JICA's information disclosure of the T/C for public hearing in accordance with JICA guidelines for environmental and social considerations as stated in Question 11 of the attached Screening Format.

13. Others

Signed: _____

Title: _____

On behalf of the Government of _____

Date: _____

Additional Form for SATREPS

1. Japanese Partner of SATREPS

(1) Research Institutions :

(2) Principal Investigator of Japanese side :

(3) Other Researchers :

2. Institutional profile

(1) Research Institutions :

(2) Principal Investigator :

(3) Previous international joint research projects related this SATREPS (Give their titles in English) If the projects are supported by other agencies, provide agency names, and years.

(4) Current research projects related this SATREPS (Give their titles in English) If the projects are supported by other agencies, provide agency names, and years)

3. List of available equipment for the proposed research

Screening Format (Environmental and Social Considerations)

Name of Proposed Project:

Project Executing Organization, Project Proponent or Investment Company:

Name, Address, Organization, and Contact Point of a Responsible Officer:

Name:

Address:

Organization:

Tel:

E-Mail:

Date:

Signature:

Check Items

Please write "to be advised (TBA)" when the details of a project are yet to be determined.

Question 1: Address of project site

Question 2: Scale and contents of the project (approximate area, facilities area, production, electricity generated, etc.)

2-1. Project profile (scale and contents)

2-2. How was the necessity of the project confirmed?

Is the project consistent with the higher program/policy?

☐ YES: Please describe the higher program/policy.

()

☐ NO

2-3. Did the proponent consider alternatives before this request?

☐ YES: Please describe outline of the alternatives

()

☐ NO

2-4. Did the proponent implement meetings with the related stakeholders before this request?

☐ Implemented ☐ Not implemented

If implemented, please mark the following stakeholders.

- ☐ Administrative body
- ☐ Local residents
- ☐ NGO
- ☐ Others

- (1) ☐ The local residents above include socially vulnerable individuals/groups
(Please specify: _____)
- (2) ☐ The proponent gave appropriate consideration to ensure participation of the
socially vulnerable individuals/groups

Question 3:

Is the project a new one or an ongoing one? In the case of an ongoing project, have you received strong complaints or other comments from local residents?

- ☐ New ☐ Ongoing (with complaints) ☐ Ongoing (without complaints)
☐ Other (_____)

Question 4:

Is an Environmental Impact Assessment (EIA), including an Initial Environmental Examination (IEE) required for the project according to a law or guidelines of a host country? If yes, is an EIA implemented or planned? If necessary, please fill in the reason why an EIA is required.

- ☐ Necessary (☐ Implemented / ☐ Ongoing/planning)

(Reason why EIA is required: _____)

- ☐ Not necessary
- ☐ Other (please explain: _____)

Question 5:

In the case that steps were taken for an EIA, was the EIA approved by the relevant laws of the host country? If yes, please note the date of approval and the competent authority.

☐ Approved without a supplementary condition (Date of approval: _____ Competent authority: _____)

☐ Approved with a supplementary condition (Date of approval: _____ Competent authority: _____)

- ☐ Under appraisal
- ☐ Under implementation
- ☐ Appraisal process not yet started

☐ Other ()

Question 6:

If the project requires a certificate regarding the environment and society other than an EIA, please indicate the title of said certificate. Was it approved?

☐ Already certified

Title of the certificate: ()

☐ Requires a certificate but not yet approved

☐ Not required

☐ Others ()

Question 7:

Are any of the following areas present either inside or surrounding the project site?

☐ Yes ☐ No

If yes, please mark the corresponding items.

☐ National parks, nationally-designated protected areas (coastal areas, wetlands, areas for ethnic minorities or indigenous peoples and cultural heritage, etc. designated by national governments)

☐ Primary forests, natural forests in tropical areas

☐ Habitats with important ecological value (coral reefs, mangrove wetlands, tidal flats, etc.)

☐ Habitats of rare species that require protection under domestic legislation, international treaties, etc.

☐ Areas in danger of large-scale salt accumulation or soil erosion

☐ Areas with a remarkable tendency of desertification

☐ Areas with unique archeological, historical, or cultural values

☐ Areas inhabited by ethnic minorities, indigenous peoples, or nomadic peoples with traditional ways of life, and other areas with special social values

Question 8:

Does the project include any of the following items?

☐ Yes ☐ No

If yes, please mark the appropriate items.

☐ Involuntary resettlement (scale: households, persons)

☐ Groundwater pumping (scale: m³/year)

☐ Land reclamation, land development, and/or land-clearing (scale: hectares)

☐ Logging (scale: hectares)

Question 9:

Please mark related environmental and social impacts, and describe their outlines.

- | | |
|--|--|
| ☐ Air pollution | ☐ Involuntary resettlement |
| ☐ Water pollution | ☐ Local economies, such as employment, livelihood, etc. |
| ☐ Soil pollution | ☐ Land use and utilization of local resources |
| ☐ Waste | ☐ Social institutions such as social infrastructure and local decision-making institutions |
| ☐ Noise and vibration | ☐ Existing social infrastructures and services |
| ☐ Ground subsidence | ☐ Socially vulnerable people (Indigenous people, ethnic minorities) |
| ☐ Offensive odor | ☐ Socially vulnerable people (People in poverty, persons with disabilities, refugees, internally displaced persons, and minorities) |
| ☐ Geographical features | ☐ Misdistribution of benefits and damages |
| ☐ Bottom sediment | ☐ Local conflicts of interest |
| ☐ Biodiversity and ecosystems | ☐ Limitation of accessibility to information, meetings, etc. on a specific person or group |
| ☐ Water usage | ☐ Gender |
| ☐ Accidents | ☐ Children's rights |
| ☐ Climate change | ☐ Cultural heritage |
| | ☐ Infectious diseases such as HIV/AIDS |
| | ☐ Others () |

Outline of related impact:

()

Question 10:

In the case of a project such as a two-step loan or a sector loan, can sub-projects be specified at the present time?

☐ Yes ☐ No

Question 11:

Regarding information disclosure and meetings with stakeholders, if JICA's environmental and social considerations are required, does the proponent agree to information disclosure and meetings with stakeholders through these guidelines?

☐ Yes ☐ No